Up-to-date Japanese Language Includes French, German, Spanish & English

TOKYO. — A night baseball game is a "nitah," an air conditioner is a "koolah," and if a girl is in the "mudo" she can go to a beauty shop and get a "perma."

The country where this language is spoken is Japan, and some people say that unless you speak English, you'll never understand modern Japanese.

Staying "uppatodatu" in Japan is complicated by the firm conviction that Western languages — French, German, Spanish, and above all English — are classy.

Older people complain they're unable to understand television ads, and those out of the country a few months say they have a lot of catching up to do when they get home.

Daily dictionary printed

One of Tokyo's major newspapers reserves space in each day's edition to explain new foreign words used in that paper. These are combined into a dictionary published at year's end. Last year it was 535 pages, including technical words like capital gain — "kyapitaru gein" — and syndicated loan "shinjiketo ron".

"There are some people critical of the introduction of foreign words, but they are in the minority," says a Japanese linguist. "I put them roughly in two main groups: conservative elderly professors, and college-educated housewives who perhaps want to show others that English words are nothing special to them.

"And then there are the emotional complaints in newspaper "Letters to the Editor's' columns. A middle-aged person will write in saying he ordered a hot coffee in good Japanese at a coffee house — only to hear the waiter shout back to the cook, 'One hotto!'"

Borrowed for sales message

Another Japanese said foreign words are borrowed because they have the connotation of good quality. "French words are used by the fashion industry here because France has a fine reputation in that field.

"Likewise, many English words are used for cars and machinery."

But the flood of foreign words

Cont. on P. 2

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXVIII 29 TUESDAY, APRIL 16, 1974 Toronto, Ont.

Sgt. Yokoi Critical Of Army For Wasting His Life

By TOSHIO KOJIMA

TOKYO. — An account by former Japanese army sergeant Shoichi Yokoi of 28 years spent in hiding in the jungles of Guam is a best-seller in Japan.

Only two weeks after the publication of the 261-page book Road to Tomorrow, the Bungei Shunju Publishing Co. announced it had sold 100,000 copies and was printing more to meet a huge demand.

Sales are being boosted by the recent return to Japan of another imperial army straggler, former sub-lieutenant Hiroo Onoda, after 29 years in the jungles of the Philippine island of Lubang.

Both men spent long years of privation rather than surrender after Japan's defeat at the end of the Second World War.

Yokoi's book is not a heroic tale of bravery in the Pacific war. It is the story of a man who in his own words was "reluctantly drafted" and thrown into the jungle to defend his country.

It is also the story of a man with a strong will to survive who refused to surrender because the strict code of the old imperial army taught its soldiers to die rather than put down their arms.

Yokoi, who celebrated his 59th birthday on March 30, in fact critizes the army leadership for having compelled him to waste his youth in the jungle.

"It could have been possible for us soldiers to return much earlier," he writes.

"What a surprise to know that army leaders, who had thoroughly conditioned us not to surrender, have been living comfortable lives as civilians since surrendering themselves under a white flag.

"Although it was the feeling of the times, those who sincerely absorbed the education of the period were stupid," Yokoi writes.

Adjustment

He now is married, and after successfully adjusting to modern Japanese life, makes his living mainly by lecturing.

His attitude is in sharp contrast to the attitude of former sub-lieutenant Onoda, who returned to a hero's welcome in Japan on March 12.

Onoda, a graduate of an army intelligence school, had been ordered by his former commander to remain on Lubang Island and continue his espionage activities no matter what happened.

And this is just what he did. It took the return of his former commander and Emperor Hirohito's surrender order, originally issued in 1945, to bring him out of the jungles.

Perhaps the greatest contrast was in the appearance of the two men: Yokoi was weak, filthy and clad in rags, while Onoda emerged healthy in old but carefully patched jungle greens, his hair cut short and his small moustache and beard neatly trimmed.

Onoda told a press conference that he had been preoccupied during his 29 years in the Philippine jungles with the resolute desire to "carry out my duties."

Commenting on Onoda's return in an interview, Yokoi said with downcast eyes that there was a great difference between an ordinary soldier and an officer.

Yokoi's book starts with his mother's divorce and his subsequent upbringing. After nine years of primary education, he was apprenticed to a tailor and was about to establish his own shop when a draft card sent him to Manchuria in 1941, three months before the outbreak of the Pacific war.

In early 1944 he was sent as a lance corporal to Guam, which was in turn invaded by American forces several months later.

The Japanese were forced deep into the island jungles. He writes that those who did not

(Cont. on P. 2)

Webster's New Collegiate Dictionary Budges Slightly On "THAT" Word

NEW YORK. — When it was discovered by some watchdogging Nisei that the 1974 edition of Webster's New Collegiate dictionary contained the word "Jap" (sans period) defined as an abbreviation for "Japanese" with no mention of its offensive nature, a number of Japanese American individuals and organizations wrote letters of protest to its publishers, the G & C Merriam Company, last fall.

Despite the number and vehemence of the complaints that Merriam, received, the publishers refused to acknowledge the offensive nature of the abreviation found in our recordings."

In the same letter (to Raymond Okamura of Berkeley) from which the foregoing quotation was taken, David R. Replogle, president of Merriam, wrote, "Certainly if 'Jap' were entered as a noun in that dictionary, it would be noted as disparaging; but fortunately, usage of 'Jap' as a noun has diminished and Merriam as a recorder of usage was therefore not obliged to enter the world," concluding that "Merriam's entire lexicography is founded on the principle of recording usage, not prescribing it."

In a shift of posture, if not a complete turnabout, the publishers now appear ready to reconsider the entry for its 1975 printing.

H.B. Woolf, editorial director of dictionaries for Merriam, wrote on Mar. 8 to Bob Polishuk, a librarian in the King County Library System of Seattle, Washington., who had earlier protested the "Jap" entry, as follows:

"Mr. Replogle has passed on to me your letter of Feb. 28 in which you comment on the entry for 'Jap' in Webser's New Collegiate Dictionary and in which you also quote a long statement from the Japanese American Citizens League. We had not seen this statement before.

"We will be examining anew evidence for 'Jap' and for many others entries in the New Collegiate in the Course of the present year, and appropriate revisions will be made in the 1975 copyright printing when the evidence so warrants."

The U.S. Government Printing Office and the Library of Congress are among major agencies which have decided in recent months to use the abbreviation "Jpn" instead of "Jap".

Japan's Top Calculator Firm Broke

TOKYO. — Nippon Calculator Co. and its sales subsidiary, Busicon, have filed bankruptcy papers with the Osaka district court, a notification revealed recently.

The business failures were attributed to the credit squeeze, rising costs, components shortages and to severe price competition in the calculator field.

Nippon Calculator, established shortly after World War II, had annual sales of about three billion yen and employed about 300 persons. Busicon's sales were about seven billion yen and its labor force totaled 100.

Nippon calculator was noted for having produced in 1971 the world's first calculator utilizing a large-scale integrated circuit.

The company's liabilities were listed at 2.9 billion yen by a Japanese credit inquiry agency and Busicon's at two billion yen. Both firms' assets and liabilities have been frozen by court order.

The company, which exported about 70 per cent of its production, saw output drop from 40,000 units per month to below 20,000 as a result of the yen's appreciation on foreign exchange markets and as a result of more recent shortages of plastic and various components.

A company executive was quoted as saying, however, that Nippon Calculator owns 20,000 square meters of land in Osaka and Kyoto prefectures, assets that should help considerably in meeting commitments to creditors.

Reveal U.S. Nisei Pair Defied Evacuation

LOS ANGLES — The tale of another two Japanese Americans who chose to ignore the Army notices to evacuate in 1942 and stay in Los Angeles was related recently by Ruth Kurata Yamazaki.

Writing in the Kashu Mainichi, "he defied the U.S. government and refused to go to a concentration camp", Mrs. Yamazaki revealed. Newly-wed, and both being young and daring, they decided to stay. "The worst that could happen to them (if discovered) would be that they'd be sent to a relocation camp. It was worth taking a chance," she continued.

While her brother is not named, the couple took the name of Lee and passed as Koreans. To play it safe, they worked as domestics, sold their car because it was registered in a Japanese name, closed their bank account — though "there was aways a nagging apprehension that they might get caught".

A year later, the couple rejoined the rest of the family in Michigan.

"It must have been quite an experience for my brother and sister-in-law — cut off from all their people, even their closest relatives. And it must have given them a sense of satisfaction — not buckling under the an unjust decree but defying the authorities and getting away with it. As for me, I wouldn't have missed relocation camp for the world (Mrs. Yamazaki was at Manzanar) — that was quite an experience, too," the Kashu Mainichi columnist of "Urashima Van Winkle" concluded.

Japanese. . .

(Cont. from Page One)

also is applied to everything from mailboxes — posto — to electronic remote control — remocon.

The words are used freely in college lectures and in television newscasts.

"Many of these words, such as ice cream or hamburger, were borrowed because the objects they describe were new to Japan. Others, like 'i-deoro-jee' (ideology) were imported because the Japanese word for it may have been too broad in meaning and the foreign word was more precise," one Japanese professor commented.

"But sometimes we completely Japanize the word so that Americans have difficulty identifying it in our daily conversation."

Usage often baffling

In addition to the borrowed English words spelled in Japanese, there are wholesale imports as well. The English doesn't always appear to make sense, but it's evidently good advertising.

A major department store once installed potted shrubs and blasted off an ad campaign proclaiming: "Walk! in green. . . Talk! in green."

That makes some sense, but what about "47 Days Christmas?"

Most people don't understand English, but that's not the point. It's like using Japanese in an ad for a Japanese restaurant in the United States. Even though most people seeing the ad won't understand it, it gives an aura of something exotic and interesting.

It's advertising that's responsible for most of the imported words, used in Japan as in the U.S. to create a style of life.

So when a Japanese "salary man" gets his Christmas "bonas" he can watch the ads on the "terebi" set and decide how to find the best "bargen."

A family that owns an automobile is a "mycar" family.

If you are complaining about not getting paid enough, you could tell the boss you don't have enough money to buy "myhouse." There's even a soft drink called "mylime."

And if you don't have the cash to buy what you want, you can always charge it — on your "kurejito" card, of course.

Yokoi . .

(Cont. from Page One)

commit hara-kiri (ritual suicide) or die in a final suicide charge were abandoned sick and starving.

They lived from day to day, driven by the will to survive and the hope that some day rescue parties might come.

But most of the 20,000 Japanese troops on the island died.

Yokoi writes that larger groups broke up into small ones, but their composition was continually changing because "quarrels started over trifling things — mainly food — among people irritated by the strain of hopeless day-to-day life."

At the outset, there were still food supplies hidden in the jungle, but later the survivors existed on what they could glean from their surroundings, including frogs, lizards, rats and coconuts.

Yokoi says efforts were made to draw survivors out of the jungle, but notes that such calls were usually made after the area had been sprayed by gunfire and by Japanese with U.S. flags flying behind them.

Yokoi believes most survivors — including two who remained with him — died after a devastating typhoon hit Guam in 1963 wiping out many sources of food.

Yokoi was finally captured by a local patrol party on Jan. 254, 1972, and even then feared for his life after being taken.

In his first press conference, Yokoi said: "I would like to say that for the sake of the emperor and Yamato Damashii (the Japanese samurai spirit) I continued to live."

He added: "I come back, bringing the rifle which I accepted from your majesty . . .I return it to your majesty. I feel ashamed I could not fully do service for your majesty."

But he said on television recently that he does not remember what he said in those early press conferences.

Identity Crisis Plagues Japan Self-defense Force

GOTEMBA. — Sgt Hiroshi Fujinuma, sitting in a warm barrack equipped with color television and stereo, looked up from his bunk and said he had few complaints about life in Japanese self-defense forces (SDF).

In a country where "military forces" are outlawed by an antiwar constitution, the SDF is Japan's armed euphemism.

Not any army, although its troops wear military uniforms and carry advanced weapons, the SDF has suffered from an organizational identity crisis for most of its 23 years.

But today morale is high.

"I joined to defend Japan," said Sgt. Fujinuma without hesitation. A husky 25-year old, he plans to make the SDF his career. He is in the SDF's ground forces.

He finds the mess hall food agreeable — "actually not bad at all," he added, and the pay satisfactory.

New recruits receive roughly the same starting wages as blue-collar workers, about $155 a month. In addition they get room and board, plus yearly bonuses totaling about $746.

What disturbs Sgt. Fujinama most about the SDF is the worrisome lack of discipline among enlisted men," he said.

Unlike the old Japanese Imperial Army, face slapping by superiors is a punishable offense. And since the SDF does not have the legal status of an army, its members can resign with but short notice, like police or firemen.

Smiling, the seargent said, "It's not as bad as the Boy Scouts yet. But discipline is pretty low."

The mood at Fuji Gakko is relaxed. Officers do not shout. Rather they suggest, like helpful elder brothers.

Sgt. Fujinuma did not find particularly distressing the recent district court decision that declared the 230,000-man SDF unconstitutional. (About 152,000 man SDF men are in the ground forces branch of the SDF; some 37,000 men in the naval branch, and about 41,000 in the air arm).

The controversial ruling was made in connection with a suit challenging the government's right to build a Nike missile site over the objections of local residents.

The district court judge ruled against the missile site, finding Japan's defense structure in conflict with the country's pacifist war, the postwar constitution as well as other war potential, will constitution for its renunciation of status: "Land, sea, and air forces, as well as other war potential, will never be maintained."

Left-wing parties hailed the decision. But the government announced it was appealing to a higher court, and most observes expect the district court eventually to be overruled.

Since the September ruling, however, the SDF has been the target of numerous well-publicized, but petty, annoyances. Several cities have refused it any use of municipal parks for parades, others will no longer recruit for them.

A dozen television stations have refused to air a 13-part SDF publicity film, while a private ferry company declined to transport military vehicles for the SDF's annual review near Tokyo.

Surprisingly, morale in the ranks has not been affected. Observers say this is because the SDF had experienced far worse prejudice in the past. If anything, they say, things are getting better in the area of public acceptance.

Students of the National Defense Academy, Japan's West Point and Annapolis combined, once were pelted with stones off base. Other SDF soldiers were frequently insulted in public.

Major Kenji Ogihara, an officer based at Fuji Gakko, recaled that his parents had advised him against wearing his uniform outdoors shortly after his enlistment.

That was 22 years ago when harsh memories of the Pacific war were still fresh and the SDF appeared as the postwar successor to the Fascist-run Imperial Army.

"Now the civilians come up to me on the street and say, 'keep up the good work,'" Major Ogihara told a visitor.

Public opinion surveys taken by newspapers show most Japanese support the SDF. As many as 80 per cent of the Japanese say they recognize the necessity of the self defense forces, compared to only 58 per cent who thought so in 1965.

Increasing public support has been won through paying careful attention to public relations, SDF officers said. The SDF has taken active part in disaster relief projects and in their own local welfare programs.

But legally, the SDF is still neither a military force nor a welfare agency, and conditions to face the future with an unclear identity.

The New Canadian

A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail
No. D-0366

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

OVERSEAS Courier Service Canada Ltd. requires driver, suite 501 344 Bloor Street West, Toronto. Please phone before noon, 961-8250.

EXPERIENCED book-keeper to trial balance. Excellent opportunity for advancement. North-East Toronto, Phone Mr. King 492-1676.

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
2 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4691

YAKITORI - HOUSE TAVERN
FULLY LICENCED
AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
544 Rideau St., Ottawa
Reservation For Ozashiki
Call 233-1850
Yakitori Restaurants Limited

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

733 Danforth Ave.,
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $.................... for which
☐ Renew my subscription.
☐ Enter my new subscription for .... year/months
$7.00 for 6 months $11.00 per year
NAME (MR. MRS. MISS)________________
ADDRESS ________________
CITY .... PROV. ____________
POSTAL CODE ________________

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1291. Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Hiro Kawaguchi, Art Watanabe

$1000 WEEKLY DRAW
April 10th. Winner
Mr. Charles Y. Uyeno
Toronto, Ont.
No. 349

APRIL 21, FILM SOCIETY
"THE STORY OF BLIND OICHI"

JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS, ONT.

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yokota 425-6128, Mr. H. Yoshida 461-1680.

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
701 DOVERCOURT RD.
SUNDAY, APRIL 21, 1974 At 11:30 A.M.
English — Rev. Ken Matsugu
Japanese — Rev. Hiraku Iwai
Children — Church School

TORONTO BUDDHIST CHURCH
SUNDAY, APRIL 21, 1974
10:30 A.M. Sunday Schol
11:00 A.M. Morning Service
"Presentation of Infants"
2:00 P.M. Japanese Service
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

TAVERN and RESTAURANT
TASTE OF JAPAN

レストラン
日本の味
FULLY LICENSED
SUKIYAKI
TEMPURA
TATAMI ROOM
ALL MAJOR CREDIT CARDS HONOURED
103 YONGE (Between King & Adelaide)
863-0002

Foreign-run Female Escorts In Japan

By MITSUO KIMURA

TOKYO. — A foreign-run female escort service in this land known traditionally for its appealing, demure women, its geisha and its thousands of club hostesses?

Yes, is the answer of a young American women who has started one.

The aim said Mary Adele Rees, a tall, honey blonde from Fayetteville, Tenn., is to provide bilingual escort girls for both Japanese and foreign businessman.

Part of her advertising pitch for Executive Service Ltd., says: "If you find that night after night of entertainment is beginning to wear you down, . . we can provide beautiful, charming and entertaining escorts of all nationalities."

A lot of business in Japan long has been conducted in bars, night clubs, restaurants and on golf courses. Miss Rees said she thinks that many businessmen are trying to find a "way out of boredom" and that a professional escort service can help them.

"Many foreigners complain to me that it takes a week in Tokyo to sign a contract, while it only takes a few days in other countries," she said in an interview.

More than 150 girls have applied for jobs with the service since it opened recently. About 50 have been accepted, she said, including two Germans and one American. The reason for turning down most of the others, she added, was because of their lack of foreign language fluency.

Miss Rees said there is no age limit, but those who have been hired range from 18 to 35. They speak either English, Spanish, French or Italian ,and some still attend college.

"I was surprised at their intellectual level," Miss Rees said. "It seems to me that many of them are interested in using languages as they meet foreigners, rather than in money alone. This could hardly happen in America."

She said escorts should be "witty, attractive, charming and intelligent, for a client may want a quiet conversation or he may want an evening of dinner and dancing at a club."

The rules prohibit going to private rooms, hotel or otherwise, but there is no time limit set for the escort service.

"Unfortunately," Miss Rees said, "I've had to turn down many good Japanese girls because of their home curfews. I cannot expect an escort girl to say when she's with her client, "Well, I have to go now, bye, and leave him alone."

Miss Rees declined to disclose how business has been, but she indicated that most of the calls to her office in downtown Tokyo have been from foreign businessmen.

"It's just started but I'm sure we're on the right track," she said.

On a first engagement, the escort girls get 1000 yen or about $3.50 per hour, one third of the contract amount. For second or more engagements with the same client, she gets 2,000 yen per hour.

Miss Rees said she decided to start the escort business after traveling to Europe as a student working in Washington, D.C., for the White House conference service and the Navy and Air Force exchange service, and after spending a year in Hong Kong.

In the British Crown Colony, she said, she did some photography and worked for a secretarial and an escort service. It was there she got the idea of coming to Tokyo and opening her own firm.

She said she plans to stay on here for some time, but that in six years or so from now "I'd like to be standing in front of a double-door refrigerator with my kids hugging my apron."

And she added: "Please don't ask my age because I'm much younger than I think I ought to be to start this business."

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1278 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura 923-6877

Buy and Sell Your Home Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-5184

Made To Measure
SUITS FOR MEN
C. NOMURA
Phone 694-9553
"Will call on you"
(Within Toronto)

KINO'S MARKET
Red & White Food Store
Slocan City, B.C.
Phone 355-2211

Buy & Sell -- Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
Robt. Owen, Realtor
2685 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 - Res. 261-2581

DANFORTH SPORTING GOODS
SKATES, HOCKEY EQUIPMENT
SKATES SHARPENED
1202 Danforth Ave.
At Greenwood.
George Fukuoka
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
— O —
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
10 St. Mary St., Toronto
923-0016 447-8984

NOW AT SALE AT THE NEW CANADIAN

The Japanese and The Jews
By Isaiah Ben Dasan
$7.50 postage included

STELLA ITO'S "SUKIYAKI"
'Over 60 favorite recipes'
$1.65 postage included

"EXODUS OF JAPANESE"
By Janice Paton
A Pictorial narrative of The Japanese Canadian Evacuation during World War II.
$2.00 postage included

THE NEW CANADIAN PUBLISHER
479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9

BEST RESULTS FROM THE J.C. COMMUNITY
USE THE NEW CANADIAN ADS FOR

When Buying Or Selling A Home
Call: KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 261-5194
Scarborough

Alua OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
1055 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East,
Repairs To All Makes

ウ市からの訪日使節團

感想残して無事帰る

忙しそうで時間守らぬと苦言

【東京】"生ものは食べるな、と注意されていたが、すしがおいしかった"、"河口湖から見た富士山がすばらしかった"、"ヒナ人形がすごくかわいい"、"いろんなものがつくれる折り紙って、とても不思議"、"玄関でクツをぬぐのは衛生的。帰国後も家でやってみたい"——。

世田谷区の姉妹都市、カナダのウィニペッグ市から来ていた男女中学生二十二人と校長ら四人の付き添いは、二週間の滞日のあと、こんな感想を残してこのほど離日した。

到着したとき、ぎこちなかったハシの使い方も板につき、送別パーティーでは、みんな上手にハシを使った。フイナーレに「ほたるの光」を合唱すると、別れを惜しんで泣き出す生徒もあった。

民宿したある家庭の感想は"カナダの人はゆっくりだが、時間に正確"。これに対して"日本人はいそがしそうで時間によく遅れる。ジャパンタイムですね"と苦言を一つ。地元では"世田谷時間"と呼んでいる。

かっぱのコンさん

【東京】"かっぱの崑さん"で知られる漫畫家、清水崑さんがこのほど死去した。六十一才。政治漫畫、似顔、かっぱに託した擬人漫畫などで親しまれた。長崎県の出身。商業學校を卒業後畫家を志望して上京、故岡本一平氏に認められ弟子入りをした。

ドラムかん船で横断

太平洋向け金子さんが出發

【東京】ドラムかん製の小さな"いかだ船"が、アメリカまで一万キロ、約六カ月間の太平洋單獨漂流横断に先週出發した。武蔵野市関前三丁目の金子健太郎さん(三七)。十二年前、ヨットによる太平洋初横断に成功した堀江青年が日本を出る三カ月前に、ドラムかんいかだでの横断を試み、海上保安庁の巡視船にストップを命じられた。

こんどは万全の準備を整え、許可もとっての雪辱戦。將來の"世界的食糧危機"に備えて"海洋プランクトン、とくに南極海のオキアミを食糧化し、國際管理せよ"という持論を国連に訴えるのがねらいだ。

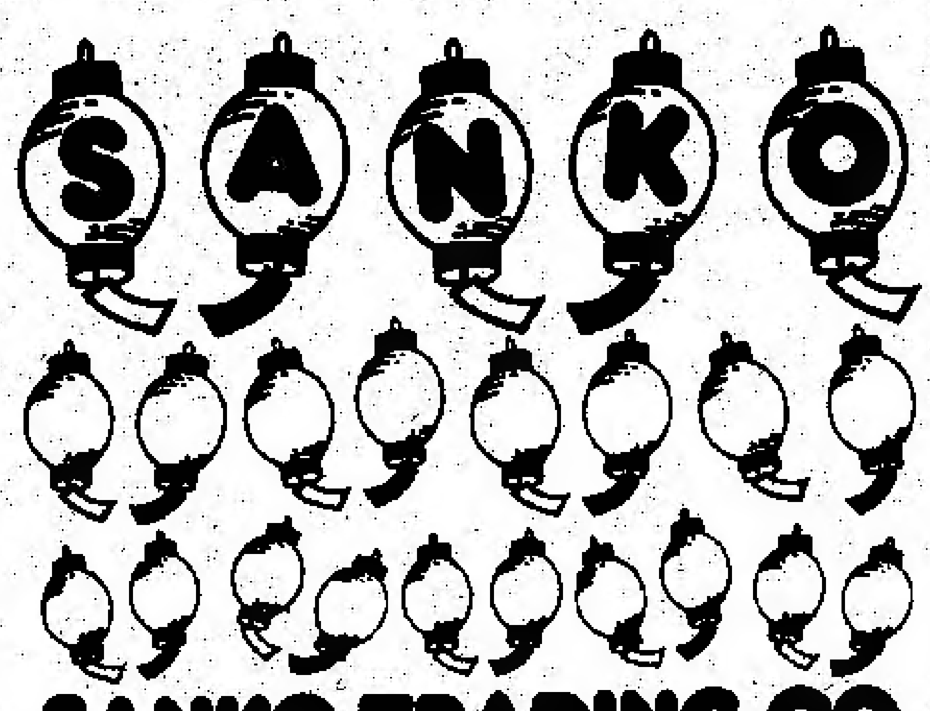
美勇登句会應募俳句選集

主題『寒月』 青木天浪選

(天) 寒月下大都靜かに眠りけり 林 半月
(地) 寒月や太平洋の漁り舟 福田 清
(人) 寒月やロッキー山嶺雲の峰 柳田 清

五客
一 寒月を仰げば清氣沁み亘る 西 秋山
二 電柱は天に尖れり寒の月 北川 北嶺
三 寒月やビル龍骨ハ陰曇し 田端 鈍舟
四 ふと醒めし病院の窓や寒の月 北川野乃花
五 父母の墓に無[illegible]し寒の月 濱出 黒晃

十額
一 寒月や湖底大樹の陰深し 三井 月鏡
二 寒月や孤雁も来て舞へ廣野原 安井 亭芳
三 小夜更け西空高し寒の月 森本 春野
四 寒月に佇てば五臓の音聞こゆ 西 秋山
五 天高く潔心を照らす寒の月 佐藤 旭山
六 寒月や雲間を分けて冴え亘る 佐藤 旭山
七 寒月や論告陥し検事の眼 田端 鈍舟
八 寒月や猿轡しペンシヨナー 松林 無聲
九 寒月に魅はれて細し舗道の灯 林 半月
十 猫出せばニャンと一と声寒の月 北川 北嶺
寒月や三つ四つ五つ星の空 選者



SANKO TRADING CO.
221 SPADINA PHONE 862-1082. JAPANESE FOODS AND GIFTS

トロント日系文化会館

幸運寶くじ

△四月十日當選者 上野チャールス氏(トロント)番号三四九

△四月二十一日 映畫「めくらお市」

住所

變更の通知をお送り下さる場合は以前のアドレスをも併記して下さい。

ニューカナディアン

寄付者芳名

(一九七三年二月より七四年一月末日まで)左の金品をご寄付下さいまして誠に有難うございました。厚くお禮申し上げます。

トロント市 如月倶楽部

△五十弗宛——田中時一夫妻 如月倶楽部詩吟部
△三十弗 田中純子
△二十弗 宮本タエ
△十弗宛——安齋蓮治 安齋美代子 藤本丈治 岩崎興理喜 伊藤忠三郎 井上春美 門永友次郎 木下善一 宮田武熊 小倉久男 佐藤定(二回分) 田中きずゑ
△五弗宛——川尻岩一 木下鳳太郎 菊川政子 小早川明子 村木志津子 中路清一郎夫妻 中井[illegible] 野瀬操 料治勢津子 [illegible]美[illegible]市 立石嘉江 大木よし子 田中定雄 薄川明蕙 梅月千代
△三弗宛——大波富壽 渡辺ケリー
◉一九七四年新年ダンス会へ寄付
△十弗宛——佐藤定 田中きずゑ
△七弗宛——西村登美 延藤冬
△五弗 宮本タエ
◉物品寄付者
岩崎みどり 木村操 西村登美 田中きずゑ 渡辺ケリー
◉文化部へ
△二十八弗 辻野草
△十五弗 薄川金塘
△十一弗 門永幸
△十弗宛——千葉小松 勝野千秋 西村登美 上悠々 岡櫻花
△五弗宛——古莊案苑 橋本ふさえ 平松豐志 伊藤湖舟 岩崎みどり 北川笑川 宮本タエ 佐藤旭山 壽美酔道
△三弗 山本木蓮
△二弗 北川野の花 近藤さつき
◉物品寄付者
千葉小松 西村登美 門永幸 シヤトル短歌会 田中きずゑ 矢野夫人
◉詩吟部へ
△五十五弗 亡夫正男五周年記念その他 小早川明子(二回分)
△四十弗 佐藤定(二回分)
△三十五弗 息縁記念その他 仲代利子(二回分)
△二十弗 亡夫清永記念 川崎久代子
△十五弗宛——堤清司(二回分) 中谷マスエ(二回分)
△十弗宛——林初太郎 黒川愛子 宮田武熊 西岡榮太郎夫妻 大木よし子 料治勢津子 田中きずゑ
△五弗宛——安齋美代子 木下鳳太郎 井上春美 岩下登美 森田豐三 西村登美 佐々木茂 森原順一
◉物品寄付者
佐藤定夫妻 安齋美代子 木村操 林初太郎 岩下登美 黒川愛子 仲代利子 小倉美代子 森原順一 國中久江

小さいトヨタはお得です

ご存じですか?

◇値段が安い ($2499.00から)
◇車の償却が少ない
◇車の維持費が安い
◇小型車のオーソリテーです。

ドンバレー ノース・トヨタはトロントで…
No.1のカーディラーです。

サービスは抜群です。

洗車・無料サービス致しております。

是非お出で下さい。お待ちいたしております。

DON VALLEY NORTH TOYOTA
Steeles ave. just east of Woodbine/495-0722.

旅行センター御案内

□訪日観光團
▲四月二十六日 五月十七日
▲五月九日 六月五日
▲六月二十八日 七月十九日
▲六月二十九日 八月三日
▲六月三十日 八月二十三日
□H系人のためのヨーロッパ旅行
▲十月六日より二週間

タイムス スクエア 旅行センター
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
[illegible]

IMPOTRERS — DISTRIBUTORS
SHIMIZU INDUSTRIES LTD.
Mail Address: P.O. Box 5569, Vancouver 12, B.C.
344 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.
(606)-687-5445 or 687-5016

●特約 □ヤマサ醤油 □寶みりん □ナショナル電氣釜 □サッポロ一番 □サロンパス □オルビス
○東陽ノフキー ○信州なまるき味噌 ○ビヤバン・ローズ米 ○丸清あられ各種 ○ダリース フォーチュンクッキー ○ジミー焼うどん・チャーメン
Yamasa Shoyu
Kikkoman

▲お料理屋さん特用の業務用
□ヤマサ醤油 一斗罐 □寶みりん 大びん □酢 大びん □白・赤味噌 四四斤 □天ぷら粉 四四斤
□東丸うす口醤油 一斗罐 □しらたき 大罐 □たけのこ 大罐 □竹・木の割ばし □[illegible]

▲食料品・冷凍品・雑貨・雑誌の卸し お問合せ御注文はコレクトコールでお申越し下さい。

Rice Cooker
みりん

清水インダストリー(清水健雄)

天氣晴朗なれど

佐藤愛子

（二〇）

「すごいわ！」

朝子はいった。すてきだわ、でもなければ、きれいだわ、でもない。すごいわだ。その一言が今の朝子の気持を最も端的に表現している。

「あたし、やるからには徹底的にやる主義よ」

弘枝は気負ったソプラノでいった。

「この着物、いくらだと思う？　十七万円よ。帯が十四万円。パンパン買ってやったわ。とにかくね、あたしは主人が女に使う金額と同じ金額を使うことに決心したのよ。今日だって大盤ぶるまいをするわよ。朝子さん、そのつもりでいてね」

二人は夕暮の街角で車を下りた。クラブモンアミイはその街角のビルの地下にある。階段を下りて行くと静かなブルースが流れて来た。うす暗いロビーに男たちが立っている。

「弘枝さん！」

思わず朝子は弘枝の袂を握りしめた。

「ねぇ大丈夫、弘枝さん」

足が雲を踏んでいるようなのはカーペットのやわらかさのためではなく、その男たちからいっせいに降りそそぐ視線のためにほかならない。二流の信用金庫の支店次長の妻として二十数年を暮して来た朝子には、こういうやわらかなカーペットの上を歩くのは部下の結婚式で仲人を務めたとき以外にはないのだ。

それにしてもホールはあまりに暗すぎる。そこここのテーブルの上に赤いシェードをかけたスタンドが、アラビアンナイトのような光を靄わせているだけだ。まわりに黄い重そうなカーテンが垂れている。中央のフロアで三、四組の男女が踊っている。一組はぴたりと抱き合って微動もせず、もう一組は風に揺れるミノ虫のごとく、かすかにゆらゆらしている。

「弘枝さん！」

朝子はもう一度心細げに弘枝の名を呼んだ。それは卒業生代表の答辞を読んだとき、県下バレーボール対抗試合でキャプテンとして一軍を率いて叫んだとき……その強く頼もしい毅然たる上級生であった朝子が、はじめて下級生の弘枝に見せた心細げな姿だった。

朝子はカクテルを三杯飲んだ。カクテルの名は、"桃色の口づけ"という名前だそうだ。朝子のそばにすわっているホストはそれを怪しげなフランス語で発音した。彼は三田という名刺を朝子にくれたが、それは歌手の三田明に似ているからだそうである。弘枝の向う側には田所という青年がぴたりと寄り添っている。

『マダムバタフライみたいですね』

と田所は弘枝にいった。

『蝶々のお召物がすてきだな。それにそのかんざしがよくお似合い……』

田所は女のように色が白くて、やわらかそうな長い顔をしている。顔の長さに従って鼻も長い。目は大きく切長でパッチリ開いているが、こういうのをハンサムというのかどうか、朝子にはよくわからない。

『それにマダムはとても髪がきれいだ』

田所はお世辞をふりまく

『とても豊かです。いい感じだなあ、たっぷりしていて……』

と三田も負けずにいう。

"たっぷりしていて"のところだけは當っている、と朝子は思う。朝子は少なからず面白くない気持である。さっきから弘枝ばかりがチヤホヤされている。おそらく二カラット半のダイヤの指輪と、十七万円の着物が効力を発揮しているにちがいない。

夫 新太郎（七四歳、鳥取縣）儀

去る三月八日中風発病、トロント・イースト・ゼネラル病院にて加療中、教友御一同の熱きお祈りと家族一同の看護により快方に向っておりましたが、肺炎を併発しまして惜しくも去る三月三十日午前八時半召天しましたことを知友の皆様にお知らせいたします。越えて三十一日トロント聖アンドリュウ日系聖公会に於て今井司祭の司式にて告別式を営み、翌朝レストヘーブン墓地に埋葬いたしました際には、寒さの折、お疲れをもおいといなく、ご参列くださいまして身に余る弔辞、弔電、ご供花、過分のご花料を頂き遺族一同感謝いたしております。なお闘病中におけるご厚志並びに長い生前中のご交誼を併せて厚くお禮申し上げます。

喪主　佐々木とよ
長男　幸雄
妻　きみ子
次男　恭
三男　三蔵
四男　史郎
妻　スーズー
長女　紹本千代
女婿　田中榮
妻　全
甥　佐々木清一
妻　綾子
義兄　佐賀清薫
妻　かつの
義弟　鹿島昇司
妻　きみよ
孫、親族一同
友人代表　川尻岩一
オンタリオ鳥取縣人会
鳥取縣同志会
聖アンドリュウ日系聖公会

春と共に新着荷

あか貝　とり貝　み子貝　ほたて貝
あわび　こはだ　しやこ　あなご
生うに　いくら　かずのこ　こもちこんぶ
かに　いか　たこ　えび
まぐろ　さば　たい　ひらめ
スプリング・サモン　伊勢エビ

本格的江戸前にぎり寿司

太皷寿司

103 Yonge St., Toronto, 863-0003

レストラン"日本の味"三階
（カウンターはなるべくご予約下さい）

トロント日蓮佛教會

毎月第一日曜日
午後二時
バジョー街五
電話四六三ー八二六三
5 Badgerow Ave., Toronto, 232, Ont.
Phone 463-8263

トロント佛教會

△四月二十一日（日）
午前十時半　日曜學校
午前十一時　朝の禮拝
午後二時　日中
Toronto Buddhist Church, 918 Bathurst Street
電話　五三四ー四三〇二

聖アンドリュー聖公會

電話六四五ー五六五七
◇四月二十一日（日）午前十一時半　聖餐式
説教「平安汝にあれ」　今井司祭
◇教会學校　十一時半
◇婦人會例会　集参

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一
四月二十一日（イースター第一聖日）午前十一時半
主題『世の光』　岩井牧師

日系セブンスデーアドベンチスト教会

□安息日學校（土）　午前九時半
□安息日禮拝（土）　午前十一時
牧師　阿嘉廣英
19 Mortimer Avenue
Toronto 6, Ontario
四九一ー六七四〇

トロント天理教祭日

毎月第一日曜日午後二時から催します。一般の御方のご参拝を歓迎致します。
カナダ教会
会長　大倉トミ
160 Grandfield Ave.
Toronto 389, Ont.
Phone 247-0791

屋根修理一切

住宅のルーフィング、レングルやり替え、トユやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びスチール・サイディング・ディラー。（オ州内をカバー）
（カナダ屋根業協会々員）

オールウエー
ルーフイング会社
（二世経営）
Allway Roofing Ltd.
Bus. Phone 461-3974
Phone 293-4639

辯護士　大家一夫

（クインズ・カウンシル）
ト市カールトン街二
ルーム一八〇五
電話　三六六ー六三八八
自宅二九三ー四二八一

辯護士　鬼塚敏三

（クインズ・カウンシル）
事務所　ト市ユニバーシティー街四二五　六一五号室
電話三六三ー五〇〇二
自宅四九三ー二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

花

PHONE
425-2122

ハナ一切のご用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
247 PAPE AVE.

花　ご注文

ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
640 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU9-4464

パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一切
卸売及び小売配達いたします。
ト市ダンフォース街七三三
電話店四六三ー三四二六
家四六九ー〇二九三

●日本行切符
販賣代理
●ビーアンドオー・ライン
プレジデント・ライン
●保険ー火災、自動車、病傷、海上、旅行
内田商會
晩市西メーン街三二九
電話六八四ー二七四七

おいしい中華料理
ていねいなサービスで
召し上つて下さい
（ゴールデン・ドラゴン）
金龍酒家
電話　三六八ー二四七五
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY,
131-A Dundas Street West, Toronto
Phone 368-2475

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET,　PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST,　PHONE 863-9519
Toronto, Ont.

日本料理
みち

◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三

◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三ー九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

アジアン・センター

今秋には完成見込み

日系の寄付金求む「記念室」

【晩市】ピーシー大學構内の日本庭園つづきに、目下基礎工事中の『アジアン・センター』は今秋完成の見込みである。総工費三百万弗、このうち百六十万弗はオタワ及びピーシー州政府大阪万博の利益金、經濟連、ピーシー大學等からの寄付で集まつたが、なお百四十万弗の募金が必要である。

このセンター建設案に最初から献身努力してきたピーシー大學宗教研究科の飯田昭太郎助教授は、もしこのプランが失敗に終れば、『ハラキリ』とまで悲壮な覚悟さえしていたほど。一日一日と建設工事が進行するのを大學教室の窓から眺めて、飯田教授はうれしさをかくし切れない。

飯田教授によると、同センター内に『ザ・メモリアル・ルーム（装備費三万六千弗）があり、このルームは主に日系人の歴史を集めるところになつているので、この際、在住日系人の積極的な寄付をあおぎたい』と願つている。いわば日系人記念室ということになるもの。

完成のあかつきは、その祝賀式典が盛大に行われるはずで、全加各地の日系人社会代表の参加を求めることになりそう。

國際手藝展

審査に日本人

【トロント】来る六月十一日より九月二日まで當市科學センターで公開される『世界手藝品理事大会』には各国代表人物の手藝品六百個が展示される。

この世界大会の出展品の審査にあたる審査員は國際的有名なスイスのエリカ・ピルエター氏、柳工業デザイン（東京）の柳氏とニューヨークのポール・スミス氏の三人で、それぞれスライドでまず選抜したのち、實物鑑査を行つてきめることになつている。

名畫「モナリザ」東京へ

厳重護衛下にパリから空輸

【パリ】世界的名畫『モナリザ』は今週、エアコンディションした鋼鐵箱で日本に空輸されることになり、未曾有の厳重な警戒下におかれることになつている。

フランス文化関係省とルーブル博物館はモナリザ空輸についての詳細は国家的秘密とし、打ち明けず、東京到着まで護衛員がつきそつて東京の国立博物館に送りとどける。モナリザは四月十九日から六月十日まで公開される。この名畫が海外で展示されるのは今回で三度目。

有名画家死去

〔オ州クラインバーグ〕カナダ画壇の中心グループ「グループ・オブ・セブン」（七人画家）の唯一の生存者であつたエ・ワイ・ジャクソン氏は九十一才で去る五日當地で死去した。故人は七十年間にわたつてカナダ風景のみ描きつづけてきた。

ナチス復活?

〔ハリファックス〕先週當地のマウンテーは『ナチス復活資金』宛の手紙をみつけ、それつよばかり密偵をつづけたあげく市内の某住所を手入れしたところ、ただ三人の女大學生がいただけ。彼女らはダルハウジー大學心理學専攻三年生。市民の反應テストであつたことがわかつた。

十七日に棟上げ式挙行

ト市プリンス・ホテル盛大に

西武カナダ社のトロント・プリンス・ホテルはいよいよ来る六月開業するが、四月十七日午前十一時半から棟上げ式が行われる。同ホテルは日系会館の北方約一マイルの十五エーカーに目下仕上げ作業中である。

棟上げ式には日本から堤社長とミス・日本（田窪佐知子さん、青山學院大學生二十一才）、ミス・カナダ（ブレイア・ランキャスター嬢）のほかノースヨークのラストマン市長、トロントのクロンビー市長、オ州工業及び觀光省のベネット大臣らが出席する。

譯者前川さん 兒童心理が本職

【東京】トロントの高島静枝さんの著書『強制収容所の少女』は、このほど日本語譯として出版されたが、譯者は前川純子さん。彼女は兒童心理が本職で、子供の心理相談を東京の主婦会館でわつている。主人は津田塾大學の英文科教授。

生花盆栽

二日間開催

『日本に觸れる』というテーマで来る二十七日と二十八日午後一時から六時まで『生花と盆栽展』がオイセ會館（ト市西ノロワ街二五三）で開催される。これには日系ガーデン・クラブが例年通り参加する。

両日とも盆栽、生花、折紙等の實演のほか踊やコト彈奏、映畫等がある。駐車場は同ビルのベースメント。入場料は大人一弗五十仙、子供十二才以下は無料。

庭用の肥料が二〇%値上る

〇…自宅のガーデンや野菜畑に使う化學肥料が今春値上りとなつた。昨年の二〇%もあがり、しかも袋サイズが小さくなつている。肥料メーカーによると、世界的な食品とエネルギー不足が原因という。

〇…昨年四十斤入りこやしが三弗十九仙であつたのが二弗二十五仙、その上袋入りが三十三・三斤とメートル制となつて十五キロ・小袋入りより大袋入りが得だと業者はいつている。

滋賀湖東会 新役員きまる

滋賀湖東会の七四年度役員はこのほど次の通り決定した。

△顧問 田中其彌 江畑忠七 鹿谷太三郎 伊吹政治 △會長松山平四郎△副会長若林忠太郎△副會長森勘一枝村政雄△幹事江畑猪三△會計大橋與助△慈惠部間部長森彦兵衛 委員柴田捨彌宮内正三△監査西川太郎辻喜太郎△評議員森蔵雄若林竹夫 丸橋民雄 西村藤次 田中辰造 堀井ジョージ 田中菊次郎 若林正一 大橋廣吉

〇トロント市では来る二十八日（日）午前二時から十月二十七日（日）午前二時まで日光節約時を行なう。

貸室 家具、台所つき。地下鉄へ三分。電話四六五ー一七五七（トロント）

求 店員一名至急入用。ダンダス・ユニオン店。電話三六六ー三六六三（トロント）

求 ガーデナー・ヘルパー学生でも可。電話二五一ー一四三七（川口）

求 ガーデン・ヘルパー入用。電話六五四ー一二二三（谷田部）

求アルバイト
期間 四月末ー十月。技術指導のため来加する日本人の助手。週三回、午前九時から正午程度。技術智識不要。期間・勤務日・時間は應相談、連絡先 四二三ー二二二一（トロント）

ウエトレス 至急入用
ウエトレス、フル又はパートタイム。及びキッチン・ヘルパー
チャーチ店「みち」
電話九二四ー一三〇三（トロント）

歓迎会ご案内

滋賀縣びわ湖問題研究機構の海外調査團（團長野崎知事ほか團員十二名）がヨーロッパ視察後、来る四月三十日トロント到着に際し、カナダ滋賀縣人會では次の通り一行の歓迎夕食会を開催することになりましたのでご参加をお願いいたします。

▲日時 三十日（火）午後六時半より
▲会費 一人當り五ドル

なお同夜、移住功勞者リストに含まれている一世の方の出席者には、野崎知事から表彰状と記念品の授與をお願いすることになつております。

▲予約申込みは二十六日（金）まで。石川（店三六四ー七六九二、宅二六七ー八〇八一）松山（二六六ー九八一九）北村（五三一ー九八九八）森（三六六ー五〇〇五）

カナダ滋賀縣人会

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 366-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL: 363-0655

…フルヤ旅行案内…
△五月十日 日本・三週間
△六月廿四日 日本・夏休み（四週又は八週間）
△六月三十日 語學校訪日研修團
△七月三日 夏休み四週間
△七月六日 夏休み三週間
△八月廿四日 カルフォエア漫遊
△九月廿一日 日本・四週間
呼び寄せ・チャーターバス旅行
国内外観光予約は古屋でどうぞ。

天下一品 醤油 國寶米

野菜ガーデンの準備は出来ましたか?
野菜のタネがどんどん入りました。
大根 白菜 さやまめ
きうり なすび ごぼう
かぶら
今年の夏は……
ウンとつくりましょう。
▲二月ラッキー賞入賞者
下田様 前村様 西村様
▲四月のラッキー賞はまたまたデラックスです。
皆さまの店『古屋』

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
各種パーティ
營業時間 月ー金曜 正午から十二時迄
土曜日 四時から十二時迄
日曜日 四時から十時迄
460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO 2-B, ONT.
Telephone [illegible]

まだ申告に間があります

恩典をうけるには双方とも
申告すべきです

a) Federal income tax return
（連邦所得税申告）
b) Ontario tax credit form
（オンタリオ・タキス・クレジット書式）

たとえあなたが所得税を支拂わなくても申告すること。

オンタリオの
新三億弗タキス・クレジットの
公正割前を受けること

家族，恩給者，部屋住い人，止宿者，身体障害者およびその他が恩典をうけます。オンタリオの新 Tax credit system （タキス・クレジット制)は三つの別個クレジットが與えられます。

①住宅所有者又はレントしている者（部屋住い人および止宿者を含む)は Property tax credit（租税クレジット）をうけることになりましよう。

② Federal income tax（連邦所得税)を申告する者は Sales tax credit（販賣税クレジット）を受けることになりましよう。

③六十五歳以上の者は Pensioner tax credit（恩給者タキス・クレジット）を受けることになりましよう。

たとえ，今年所得税を支拂わなくても Federal income tax return（連邦所得税申告)と Ontario tax credit form（オンタリオ・タキス・クレジット書式）の双方を申告することを確めて下さい。双方とも同一の封筒に入つております。 Ontario tax credit form（オンタリオ・タキス・クレジット書式)はページ二及びページ三のT1スケジュールのなかにあります。

質問がありますか？

メトロ・トロントのローカル電話 九六五ー八四七〇にダイアルして下さい。
メトロ・トロント郊外の電話　ゼロをまわし，交換手にゼニス八ー二〇〇〇を求めて下さい。無料です。

問い合わせ時間は新しく延長されました。

月曜から金曜まで午前八時から午後九時まで。
土曜と日曜は正午から午後五時まで。

Ontario's fair share
TAX CREDIT SYSTEM

William G. Davis, Premier
Arthur K. Meen, Minister of Revenue

日系人百四十万

日本人口百分の一が國外で活躍

〔東京、大島和司発〕海外移住事業団（本部東京）が一九七四年一月にまとめた統計によると、一九七二年現在で一、四三四、八二八人の日系人が日本国外で活躍していることになる。これは日本の総人口の百分の一以上にあたったわけである。主な移住地はブラジルの六八七、〇一四人を含む南アメリカの国々で、総勢七九二、九〇〇人にのぼる。またアメリカには五八五、八二八人、カナダ四〇、一二三人の日系人が記録されており、ソビエト連邦には九〇〇人となっている。

これら移住者はカナダ移住者を除き大多数が海外移住事業団支給の渡航費を受けており、その数は一九五二――七二年の間に六三、一五六人で、渡航先は南アメリカに集中している。同年間に移住した日本人の渡航時における年令は二〇歳の一、七二一名が最も多く年令が上下するにつれて移住者数は減少する傾向となっている。

彼等の移住者生活は、一万円から二十万円の携行資金で出発しており、日本から海外への移住が多かった一九五六――六一年の六年間には、カナダ以外の国で四三、四七二人が日本を発っている。しかし、一九六七年以後の渡航費を受けた移住者は毎年千名以下の状態が続いている。これは日本の経済成長に起因する現象といえる。

出身地	移住者数
沖縄	六、七二五
熊本	四、三〇七
福岡	四、二六二
北海道	四、二〇〇
長崎	三、七九四
東京	三、五五五
高知	二、六八五
福島	二、五五五
鹿児島	二、四八四
山口	二、一二七

（一九五二―七二に海外移住事業団から渡航費を受けた移住者は全国で六三一五六人。カナダ移住は全額自己負担のため除外されている）

右の表によると沖縄出身者の数が著るしいが、これはアメリカの軍事関係者と関連した結果であり、また日本の南部を出身地としている移住者が多いのもわかる。

日本人が初めて海外へ移住したのは一八六八年（明治元年）で、一五三名がハワイへ渡っている。

カナダ移住は十九世紀後半から始まり、日本領事館がバンクーバーに設置されたのは一八八九年のことであり、日系人の数は一八九一年に一八一人と記録されている。

日本人のカナダ移住の状況は左記の表にあるが、近年（一九六六―七二年）カナダへの渡航者はブラジルへのそれと殆んど同数といえるものである。

年度	カナダ	中南米
六六	四七二	一〇五九
六七	六五九	八八四
六八	四八四	六二三
六九	四九〇	五九七
七〇	六〇四	六二九
七一	四二四	六七四
七二	五一四	七六三
合計	三六四七	五二二九

一九七二年にカナダの永住ビザを取得した日本人は五一四名であった。

※※※

上記の一文を寄せて下さった大島和司氏は、ヨーロッパからの帰途トロントに立ちよりしばらく滞在、二月末日にニューカナディアンに来られたときに一時間ばかり、日系カナダ人のことにつきあれこれと話したことから知り合いになったのであるが、同氏が東京への帰途、香港からよこした短信にはつぎのようなことも書いてあった。

僅かな期間のカナダ滞在で、個人的見聞でもあり、また表裏の判別を試みるという程度のもので、何らカナダの社会情勢に関する省察というべき質のものではありませんけれど、可能性のある国という点では最も有利な立場を築いていると思われました。と同時に科学的専門に携わる者以外にとっては少々味のない風土とも感じられます。そこにはカナダの現存する忙しさの影響があるのではないでしょうか。

日系文化会館創立十周年記念会を見ることができて意外だったのは、半数ほどの参会者が主に白人であつたことでした。日系人の世代が下るほどに、日本の古典文化には縁遠いものとなるのでしょうか。それは、自然な変化であるとは思います。彼等はカナダ人なのですから自国に対する興味が強いのは当然ですが、日系の新らしい世代がカナダの白人社会への浸透度を深めている証しであるかないかの関係には直接的な判断ノ方法ではないように感じました。ともあれ、カナダにおける日本文化の表現はカナダ内部にある多様文化の一つの形式でしょう。表現者たちはカナダに生活基盤をもつのですから。（梅月高市）

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto, Ontario
M5V 2A8
Phone 366-5005
Second class mail registration number 0066

毎週火・金二回発行
購読料金　半年七弗(前払)　年十一弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

野党の要求容れ 休暇なしの國會

「インフレ緩和の見通しなし」

〔オタワ〕オタワ政府は去る十日から二十二日までイースター祭日をふくめる議会休会を行なうはずであったが、保守党および新民主党がそれを許さず、目下の急務「インフレ對策」を即時實施すべきだと強く主張され、休会なしの議会審議となった。

ターナー蔵相は、カナダのインフレについて『これは世界的な傾向で、政府としてはとるべき手段はきわめて少ない。物價高はいますぐ解消する氣配はみられない』と發言し、野黨側から散々攻撃された。

スタンフィルド保守黨主は『インフレはカナダの緊急事である。政府の對策は完全に失敗』ときめつけ、新民主党主ルイーズ氏は、『政府が傍觀態度を持ちつづけて、國民が苦しんでいるのを知らぬ顔でいる』と非難した。

野黨側は政府がインフレ對策の予算案をここ三週間以内に上提しない限り休会なしで議会をつづけていくつもりだと主張して譲らなかった。これに同調しなければオタワ内閣は不信任案であっさり破れることになるのは明らかである。

したがって政府與黨は野党にチャレンジすることを避け、休会なしに議会をつづけることになったが、予算案上提日を事前發表することだけは頑として拒否しつづけている。

ア州石油開發へ

日加三会社が協定にサイン

〔東京〕日本の二会社がカナダ会社と共同で、アルバータ州北方のオイル・サンド開發にのり出す協約に先週末サインした。マルベニとフヨウ石油開發の二社とカナダ産業ガスおよびオイル会社がそれ。

日本の二会社はカナダ会社が試掘權を所有しているア州北方ゴールド・レーク地區で、一九七五年六月まで五十の試掘を行なうため五十万ドルを投入することになっている。この地區には十億万バレルの石油が埋藏されているものと推定されている。

協約によると、ター・サンドから石油をとり出す試驗的工場の設置と、技術指導は米國のエキソン会社からうけることにしており、漸次日本の投資額を増加していくことになっている。

日本の投資額が千二百七十五万ドルに達すると、マルベニおよびフヨウ両会社は採掘地區の權利五〇%を獲得することになる協定である。

勞組要求を検討

日本、三者合同委を設立して

〔東京〕日本政府と勞組代表は先週末、三者合同委員会を設立、史上最悪のゼネストについて對處することになった。最大の勞組總評の幹事長は同委員会はただちに公務員のスト權要求について協議を開始すると發表した。

春闘は増給三〇%、貧困者への福祉金増加等を要求し、全國の主要港、鉄道、郵便、国内航空および一部國際航空サービスをマヒ狀態におくゼネストとなっており、日教組の指令で多数學校も閉止されている。

約六百万の勞働者(多くは公務員)がストに突入したため、日本全國の通勤者は職場に居残って夜を明かしたり、休暇をとったりだが、それでもスポーツ催しには超満員の人出であった。

ストにもかかわらず通勤した者はマイカー使用、自轉車、ヒッチハイク又はてくてく歩きで職場についたが、なにしろ朝と夕方のラッシュ・アワーの混雑はたいへんで、自動車の波が道路いっぱい、一分間に一ヤードしか進めないほどであるという。

十八人殺害

アラブ・ゲリラ

〔イスラエル、キリアット・シモナ〕三名の決死アラブ・テロがイスラエルの國境野營地を今週末に襲、住居ビル内に侵入、片っ端から部屋住いのイスラエル人十八名を殺害した。十五人は負傷。射殺されたうちの多くは子供たちであった。

この大量殺害事件についてレバノン政府側は責任をおわないとし『メイア首相がレバノンを非難したのは被害地向けのにためすぎない』といっている。ゲリラはイスラエル軍隊により攻撃されたので携帯した爆彈で自殺した。

自動選別機に反對し

ク州郵便勞組がスト

〔モントリオール〕當市の郵便本局に自動式郵便物處理機を据えつけたことで、職場を失うとフンガイした郵便物選り分け従業員の多数が「ポスタルコード反對」を書いたシャツをつけてデモを行ったため、組合側では三百名の勞組員が一時停職されたという。

しかし、郵便局側では停職指令をうけたのは約百名だと發表している。このためモ市内各郵便局員は一斉ストに突入、州全体にまで波及、全國的ストになる恐れがあると勞組側ではいっている。

國内の各地方郵便本局ではメールの選り分けのオートメーションで職場を失うとして選り分け者が不満を訴えており、この自動式ミシンを使うことになると、一人當り時給を五十ないし六十五セント失うことになる。モ市地區の選り分け勞組員は四千人のうち約四百人が職場をはなれている。

病氣原因 寄生虫

日本でわかる

〔東京〕胃がんや胃かいよう、虫垂炎などの疑いがあると診断されて手術してみたら、サバ、カレイ、オヒョウ、ホッケなどの体内に巣食う寄生虫のしわざだった。

ーこんな症例がこれまでに、日本全國で二百八十一例見つかった。北海道のオホーツク海沿岸では住民の七、八割がこの病原寄生虫の感染を受けていることや一度感染した人が再感染を受けると發作的な中毒症狀を起こしやすいことがわかった。日本水産學會がこのほど東京水産大學に全國の専門家を集めて『魚類寄生アニサキス幼虫シンポジュム』を開き、感染豫防對策のチエを出し合った。

ビーシー在住五年以内 生活補助金は與えない

〔ビクトリア〕ビーシー州政府の人的資源大臣、ノーム・レイビ氏は、このほど、州内に五年未満の在住者には最低生活収入金を支給しないと發表した。海外から子供らに説得されてビーシー州に暮らつく両親がめっきり増加してきたからである。

これらの両親は落ちつくとすぐ最低生活金の支給申請を行ってうけてきたが、五年在住未満者が二百八十名もあり、八百人の申請者には普通の社会扶助プログラムの該當者とすることにしたといっている。

このうち六十五才以上のある者は連邦・州負擔により一ヵ月二百弗をうけ得ることになろう。カナダ国内からビーシー州に移り住む者にはなんらの制約はないとしている。

カナダほか四国訪問へ

＝田中首相が意向を表明＝

〔東京時事〕田中首相は先週の参院予算委で、資源外交の一環としてカナダ、メキシコ、ブラジル、豪州、ニュージーランドの各國を訪問する考えであることを公式に表明した。

首相はこれら各國から再三にわたって招待を受けていることを明らかにするとともに『資源問題や大きな開發プロジェクトの問題があるので、早晩訪問が必要で、政治日程が許せば一國づつ訪問を實現しなければならない』と述べた。

空港消火勞組 増給案に同意

〔オタワ〕カナダ空港消火員勞組とオタワ財務庁との間に増給問題に關する交渉が今週妥結した。同意に達した増給條件は各地區の勞組員による賛否投票が行なわれる。

晩市空港消火員が市内消火員並みの給料を要求してストに突入、これに同調してエドモントン、ウイニプッグおよびその他空港消火員も職場をはなれ、殆ど全加的ストの状態となった。

ト市スター紙が 日系記事全頁に

〔トロント〕カナダ最大英字紙「トロント・スター」は去る土曜(十三日)全ページにわたって在加日系人の様相および日本商社の進出についての記事を写真入りで大々的にかかげた。記者はヴェル・シエアス氏で、写真は本社の森記者と辻、阿久根両氏が工場での文撰作業ぶりを撮影したもの。日系人問題を全ページを使って記事にしたのは最近めずらしいことである。

オ州販賣税

〔トロント〕来る五月一日から七%のオ州セールス・タキスが次の商品から取り除けられる。

歯みがき、ベビーパウダー、ソープ、消毒剤、家庭用クリーニング製品ら十八点。教會、慈善團体により賣られる中古衣服グッツ等。商品の在庫品は五月一日までに再組織するため、二週間の期間が與えられる。

米國隨所に 二階バス走る

〔ニューヨーク〕英国で使い古しのダブル・デッカーオムニバス(二階のあるバス)がしだいに米国の道路に多くなりつつある。過去三ヵ年英國會社が修理した二階バス百台をロンドンから送り届けたのがキッカケ